Glossary for Dharmakīrti's *Pramāṇavārttika Svavṛtti* Verses 1–38

Compiled by Richard P. Hayes
Done to end of first section: (G24.07; P192.06; D274a.3; Pk419b.4)
September 27, 2007

A

aṃśa *chos* member [1.10; 2.02]; *cha* member [2.11]; **aṃśena** *cha shas kyis* partially [3.17]

akāraṇa *rgyu ma yin* non-cause [22.06]; *rgyu med pa* without a cause [22.16]

akāryatva *'bras bu nyid ma yin* not being an effect [22.05]

agamaka *go bar byed pa ma yin pa* nonindicative [10.24; 13.11]

agati *mi rtogs* non-awareness [20.08], *ma rtogs pa* [20.11, 12]

agni *me* fire [2.15; 6.02, 3; 7.18; 19.02, 03, 10, 11, 17, 18, 19; 21.25; 22.09, 11; 23.13, 14, 15]

acala *mi g.yo ba* that which does not change [21.16]

ajanana *mi bskyed pa* non-production [22.13]

atatprabhāsitva *der snang ba ma yin* not having their appearance [3.05]

atatsvabhāva *de'i rang bzhin ma yin pa* not having that as its nature [22.12] **atatsvabhāvatā** *de'i rang bzhin ma yin pa* not having that as its nature [21.03]

atas *des na* therefore [19.04], *de'i phyir* [19.23], *de phyir* [24.02] **ata eva** *de nyid kyi phyir* for that very reason [23.22]

atiprasaṅga *ha cang thal ba* farfetched conclusion [9.21; 10.03; 12.10, 11, 20]

atīta *'das* past [8.07]

atra *'di la* for it [1.07], in this case [12.7; 16.22]; *['di na]* here [2.15; 6.02–6, 13], *de la*; *'dir* in this case [4.15]

atrāntare *bar 'dir* in the meantime [7.06]

atha *'on te* suppose [4.17], *ci ste* [4.18]; *yang* and [16.24] **athāpi syāt** *ci ste* suppose it were the case [14.07]

adarśana *ma mthong ba* non-observation [10.02, 06, 13, 19, 22; 11.05, 11; 12.01, 2; 13.03, 09; 14.01, 02, 11, 20; 15.06, 11; 16.20, 21; 21.24; 24.03, 05]; *ma mthong* [20.15]

adṛś *ma mthong* non-observation [14.10]

adṛṣta *ma mthong ba* unobserved [21.12], what is not observed [24.07]

adṛśya *bltar mi bya ba* what is unobservable [13.04], *bltar mi rung ba* [16.02]

adṛṣta *ma mthong ba* unobserved [13.03; 15.17, 24; 16.02]

adṛṣti *ma mthong* non-observation [8.22; 14.19]; *ma mthong ba* [9.1; 10.02; 11.10; 12.15]

adhīna *rag las pa* dependent upon [7.14]

adhyāsa *gnas pa* possession [20.22]

anagni *me med pa* lack of fire [6.04]

anaṅga *yan lag ma yin pa* not a factor [12.02]

ananuvṛtti *mi 'jug pa* non-recurrence [2.08]

anapekṣa *mi ltos* no dependence [6.25]; *mi bltos pa* non-dependence [7.08]; *mi ltos pa* independent [23.05]

anapekṣaṇa *mi ltos* having no dependence [22.20]

anartha *don ma yin pa* unbeneficial [1.08]

anarthāśrayatva *don gyi rten ma yin pa* the fact of not depending upon objects [3.02]

anarthapratilambha *don mi thob pa* failure to reach the object [3.03]

anarthāntarabhāve *don tha dad pa med na* when there is no other meaning [18.20]

anarthin *don du mi gnyer* disinterested [1.05]

anavasthāna *thug pa med pa* infinite regress [4.16]

anāgata *ma 'ongs pa* future [8.08]

anātmaka *bdag med pa* lacking a soul [13.07]

anāyatta *rag ma las pa* independent [3.09]

aśvavant *rta bdog* owner of horses [17.09, 11]

ananumāna *rjes su dpag tu med* there is no inference [21.24]

anāśvāsa *yid brtan du med* no guarantee [12.22], *yid brtan du mi rung* [14.14], *yid brten du mi rung ba* [14.15]

anitya *mi rtag pa* impermanent [5.15; 14.02; 17.22; 19.13], *mi rtog pa [sic]* [18.20]
  anityatva *mi rtag pa nyid* impermanence [18.05, 22; 21.03] **anityatā** *mi rtag pa nyid* impermanence [20.03, 04, 05; 21.11, 14, 16, 17]

animittatva *rgyu mtshan med pa can nyid* having no causal condition [21.14]

anivārita *ma ldog pa* not avoided [13.17]

anivārya *ma zlog pa* inevitable [13.16]

anivṛtti *ldog pa med* no ruling out [13.05, 18]

aniścaya *ma nges pa* no certainty [14.04]

aniṣiddha *ma bkag pa* not excluded [5.16]

aniṣṭa *mi 'dod* disagreed [9.20]

aniṣpatti *ma grub pa* no production [20.03]

aniṣpanna *ma grub pa* not produced [20.20]

anukta *ma smos* not stated [11.11]

anutpatti *ma skyes pa* not arising [3.05]; *mi 'byung pa* not arising [16.24]

anupacāra *nye bar gdags par mi bya* no synecdochic usage [1.12]

anupapatti *mi 'thad pa* it does not follow that [21.17]

anupalabdha *mi dmigs pa* unapprehended [22.02]

anupalabdhi *mi dmigs pa* non-apprehension [2.15; 4.06, 12, 14–20; 5.02, 08, 09, 12, 14, 16–18, 22, 24, 25; 6.05, 07, 18; 10.22; 20.06; 21.10], *mi dmigs* [20.07]

anupalabhyamāna *mi dmigs par* not being apprehended [16.19]

anupalambha *mi dmigs pa* non-apprehension [12.09, 10, 14, 18, 23; 13.04, 15, 18; 14.20; 15.01, 07; 16.10, 11, 16, 18; 20.05]

anupalambhamāna *mi dmigs pa* not apprehending [12.04], *ma dmigs pa* [12.08]

anupayoga *phan mi 'dogs* lack of utility [10.03]; *mi dgos pa* no need [21.14]

anubaddha *skyes* produced [in bhv cmpd "naḥ cetas anubaddha-spṛham" my heart is that in which eagerness has been produced i.e., my heart has become eager] [1.07]

anubandha *'brel pa* being connected [19.03]

anubandhin *'brel pa* dependent upon [6.26, 29; 7.03]; *'brel 'bras bu* [Manorathanandin glosses this occurrence by "apekṣin"] [7.03]

anubhaya *gnyis ka ma yin pa* neither [one nor the other] [5.19]

anumāna *rjes su dpag pa* inference [1.08; 7.07, 08, 15; 8.23; 10.17; 14.14, 17; 15.17, 23; 16.23; 21.19], instrument of inference [i.e. the evidence] [2.23]; *rjes su dpog pa* inference [6.28; 8.14, 21; 9.20, 21; 10.02], *rjes dpog* [8.17]

anumāpayati *rjes su dpog par byed pa* it enables the inference [8.04, 18; 10.05] **anumāpayet** *rjes su dpog par byed* it can enable one to infer [10.01]

anumīyate *rjes su dpog pa* it is inferred [6.28; 8.16], *rjes su dpog pa yin pa* [6.24; 7.1], *rjes su dpog par byed pa* [6.22], *rjes su dpog par byed* [7.16], *rjes su dpag* [23.21] **anumīyeta** *rjes su dpag par 'gyur ba* it could be inferred [15.21]

anumeya *rjes su dpag par bya ba* what is to be inferred [2.23; 3.05] **anumeyatva** *rjes su dpag par bya ba* being what can be inferred [13.09]

anurodhin *'brel pa can* resulting from [4.01, 2]

anuvarṇita *brjod* being called [6.25] [governs 1st vibhakti]

anuvartaka *rjes 'gro* consequent [24.01]

anuvṛtti *rjes 'jug* compliance [22.01]

aneka *du ma* many [20.11]

anekadhā *rnam pa du ma* of many kinds [20.07]

anaikāntika *ma nges pa* ambiguous [11.02, 08; 12.12]; **anaikāntikatā** *ma nges pa nyid* ambiguity [7.04]; **anaikāntikatvam** *ma nges pa nyid* ambiguity [21.23]

antara *gzhan* another [5.18; 6.25; 7.08; 14.06; 15.16; 18.04]; *tha dad pa* different [21.01]; *bar skabs* transitional [20.18]

antareṇa *med par* without [18.07, 08; 22.07, 08, 09]

antargamana *nang du 'dug pa* being inside [10.15]

antarbhavati *nang du 'du* it is included [governs locative] [6.23]

antya *tha ma* final [21.09]

anyatara *gang yang rung* either one [18.15, 17]

anyatas *gzhan las* from what is other [18.03], from something else [23.11]

anyad *gzhan* further [4.03, 16; 6.26], other [5.13, 16, 17, 20; 7.12; 8.01, 12; 9.19–21; 10.23; 14.08; 15.22; 16.26; 17.10, 23;

2

19.22; 21.14, 18; 23.03], something else [4.18, 19; 12.10; 14.03; 16.25, 26; 20.19; 21.03; 22.10, 12, 20], aside from [3.08]; contrary kind [10.06]; if not [23.03]

anyatra *gzhan la* elsewhere [2.08; 12.21; 15.10, 14], in the other case [5.03; 16.03], in other cases [14.12; 24.06]; in something else [5.23]; in someone else [9.20]; *gzhan na* elsewhere [15.13], *gzhan pa las* [23.08]

anyathā *gzhan du* otherwise [2.18; 6.21; 9.06; 10.08; 15.13; 20.16; 24.04, 06], *gzhan du na* [17.05; 23.07], *de lta ma yin na* [5.16; 10.17, 24; 17.08, 23; 18.23, 26; 19.03, 12, 14; 21.01, 13], *de lta ma yin te* [11.05]

anyayogavyavaccheda *gzhan dang ldan pa rnam par bcad pa* excluding its belonging to another [2.09]

anyādṛśa *mi 'dra ba* something of a different nature [22.14; 22.15]

anyonya *phan tshun* each other [5.14; 14.08]

anvaya *rjes su 'gro ba* association [of the evidence with only sharers in the property requiring establishment] [2.13; 10.28; 11.1; 19.01, 08, 11, 20; 21.25; 24.05], *rjes su 'gro* [24.01]

apara *gzhan* other [1.11; 16.21; 21.09]

aparyanta *ma gtugs pa* not yet exhausted [5.13]

aparyāyeṇa *rnam grangs med par* without order [23.22]

apārthaka *don med pa* of no use [10.12], *don med* [12.04]; **apārthika** [4.18]

api *yang* even [1.05; 5.12; 6.20], also [2.02; 3.04; 4.01, 16, 18, 24; 5.24, 25; 6.24; 7.13; 8.02; 9.07; 21.22; 23.10], despite [3.05; 21.07], too [5.15, 18; 8.14; 18.18; 22.10]; *kyang* already [1.15], too [3.07, 23.22], even though [4.21; 20.07], even [5.21; 6.09, 15; 9.13; 22.06, 07], as well [9.08, 11], even as much as [8.18]; *'ang* although [1.06]; *mod kyi* even though [2.05; 8.21], *du zin kyang* [8.22]; *not in T* too [8.06] **api ca** *gzhan yang* moreover [20.18]

apekṣaṇa *ltos pa* [the act of] taking into consideration [6.20]

apekṣanīya *bltos par bya ba* necessary [7.11]

apekṣate *bltos* it depends [6.26], *ltos* it requires [12.23]

apekṣā *ltos pa* expectation [2.08] [in bhv compound "tad-viśeṣaṇa-apekṣasya" that which is expected to be a qualifier of it]; *bltos pa* dependent on *ifc* [7.06], *ltos* [15.16]; *ltos* dependence [22.21, 24; 23.05]

apekṣin *bltos pa* dependent [7.11]; *ltos pa can* [9.15]

apratipadyamāna *mi chud pa* one who is not aware [4.22]

apratipatti *rtogs par byed pa ma yin pa* no awareness [4.16], *mi rtogs* [5.12]

apratipanna *ma rtogs pa* that of which one is not aware [5.1; 21.12]

apratibaddha *ma 'brel pa* not connected [8.12], *'brel pa med pa* that which has no connection [12.24], unconnected [15.11]

apratibandha *'brel pa med pa* having no connection [5.19; 13.11]; *ma 'brel* there is no connection [20.01]

apratiṣedha *bkag pa ma yin no* no denial [5.12], *dgag pa ma yin* [14.09]; *'gog pa ma yin pa* not a denial [15.03]

apratīyamaana *ma rtogs pa* not being noticed [12.1]

apratyakṣa *mngon sum ma yin pa* insensible [16.04] **apratyakṣatva** *mngon sum ma yin pa* insensibility [16.12]

apramāṇika *tshad ma ma yin pa* non-authoritative [13.06]

apravṛtti *mi 'jug pa* non-activation [4.05, 07]

aprasādhaka *bsgrub byed min pa* incapable of establishing [16.09]

abhāva *med pa* absence [1.12; 2.06, 21; 3.07, 09, 11, 12; 4.03, 16–18; 5.02, 08, 11, 12, 14, 16, 17, 20–22, 24, 25; 6.06, 07, 09, 12, 15; 7.10; 8.13; 9.10, 16; 12.03, 10, 14, 18, 20, 21, 24, 25; 13.04, 08, 15; 14.05, 20; 15.01, 07, 17, 18, 23, 25; 16.04, 09, 25; 17.24; 18.05, 22, 23; 19.04, 05, 09, 12, 15, 16, 18, 20, 23; 22.05, 23, 24; 23.01, 08; 24.06], *med* [17.16; 18.24, 26; 19.19, 22; 22.03; 22.11]; *ma yin*; *ma* there is no [22.16]; *mi 'byung ba* not arising [22.07]

abhidhāna *brjod pa* speaking [21.01, 23.23]

abhiniveśa *zhen pa* fondness [8.20]

abhinna *khyad par med pa* not different [16.07]

abhiprāya *bsam pa* intention [2.11; 9.09]

abhimata *'dod pa* accepted [3.18]

abhiṣvaṅga *mngon par zhen pa* intense attachment [9.06]

abhūta *yod pa ma gyur pa* what was not present [4.03]; *yang dag ma yin pa* what is unreal [9.18]

abheda *tha dad pa med pa* there is no difference [18.23]; *tha dad pa ma yin pa* non-difference [22.18]

abhyāsa *goms pa* repeated study [1.07]; habitual practice [9.13, 15]

abhyupagama *khas blangs pa* accepted belief [13.05, 07; 16.16]

abhyupagamya *khas blangs nas* having ascertained [20.01]

amūrtatva *lus can ma yin pa* non-corporeality [24.06]

ayukta *rigs pa ma yin* incorrect [15.01, 06]

ayukti *mi ldan* disjunction [14.19]

ayoga *mi rung ba* impossibility [18.26; 23.02, 06]

ayogavyavaccheda *mi ldan pa rnam par bcad pa* excluding its not belonging [2.08]

ayogyatā *mi rung ba nyid* impossibility [23.01, 02]

ayoniśomanaskāra *tshul bzhin ma yin pa yid la byed pa* disorderly thinking [8.20–21; 10.11]

artha *don* beneficial [1.08], object [2.06, 20; 3.1–3, 7; 5.08, 18; 6.25], benefit [9.10, 17], conclusion [10.27; 16.15], sake [16.22; 18.12], thing [18.04, 12; 19.13; 19.26; 21.01; 22.18]; *phyir* purpose [1.13, 14; 2.04, 7], sake [12.05]; *gtan tshigs !* object [4.02] **arthāt** *don gyis* as a matter of course [19.09, 11], *shugs kyis* [19.19]

arthāntara *don gzhan* other object [5.18; 6.25; 19.03, 06; 20.17, 19; 21.13, 16, 17, 22, 23], *don tha dad pa* [21.02]

arthāpatti *don gyis go ba* implication [18.16, 17, 19]

arha *'os pa* appropriate [16.01]

avacana *mi bya ba* the act of not expressing [2.12]; *brjod par 'gyur !* no expression [14.16], *ma brjod pa* no expression [14.17]

avayava *not in T* part [1.12],

avaśyam *gdon mi za bar* necessarily [5.21; 16.22; 19.03, 05, 11; 21.24], *gdon mi za ba* [21.22], *nges par* [17.15; 20.16]

avaseka *bcus* sprinkling [10.09]

avācya *brjod bya min* cannot be said [13.14]

avinābhāva *med na mi 'byung* inseparability [1.11; 3.13; 20.15], *med na mi 'byung ba* [8.12, 17.13]

avinābhāvin *med na mi 'byung 'bras bu* being inseparable [3.13]

aviruddha *mi 'gal ba* what is not incompatible [5.11]

avirodhin *'khrul pa med pa can* not incompatible [14.19]

aviśiṣṭa *khyad par du ma byas pa* unparticularized [3.18]

aviśeṣa *khyad par med pa* no difference [12.16; 22.24]

avṛtti *ma zhugs pa* what is not actual [12.22]

avedin *mi shes* one who does not realize [17.18]

avaikalya *ma tshang ba med pa* non-defectiveness [19.05]

avyatireka *ldog pa med pa* that which lacks dissociation [12.25]

avyabhicāra *'khrul pa med pa* the state of not being erratic [3.07; 15.12; 17.03, 04]; *'khrul pa med* there is no errancy [23.13]; *mi 'khrul pa* [3.08; 9.21]

avyabhicārin *'khrul pa med pa* that which is not erratic [3.06; 14.16], invariable [15.24]

avyabhicāritā *'khrul pa med pa* the state of not being erratic [10.13]

avyavaccheda *rnam par gcod pa ma yin* non-separation [14.04]

aśakta *mi nus pa* what has no potential [16.24]

aśakya *mi nus pa* impossible [15.25]

aśīta *mi grang ba* non-cold [6.21]

aśeṣa *ma lus pa* entirety [17]

aṣṭadhā *rnam pa brgyad* of eight types [6.18]

asant *med* a not present [4.13, 21]; *med pa* absent [4.09, 11; 10.28; 11.05; 13.10]; *not in T* [4.22]; **asattā** *med pa* absence [4.15, 21; 5.23] **asattva** *med pa* absence [2.06; 4.12; 22.20]

asamagra *ma tshogs pa* incomplete [8.16, 18]

asamāna *mtshungs pa ma yin* not parallel [16.06]

asaṃbandha *'brel pa med pa* having no relation [21.19]

asaṃbhava *mi srid pa* impossibility [14.15; 15.23], no possibility [21.19]; **asaṃbhavat** *med pa* [15.19]

asādhana *bsgrub pa ma yin* not a means of establishing [16.18]; *not in T* that which is not a means of establishing [16.18]

4

asādhāraṇa *thun mong ma yin pa* unique;
   asādhāraṇatā *thun mong ma yin pa nyid*
   being unique [2.08]

asāmarthya *nus med* lack of capacity [8.19]

asiddha *ma grub* unattested [10.27];
   asiddhi *ma grub pa* disestablishment
   [5.07; 6.08, 17, 18; 13.12, 14],
   disestablishing [6.04–6], state of not being
   established [4.23], there is no establishing
   [13.10, 11; 16.12]; *mi 'grub pa* [there is]
   no establishing [5.17; 6.08; 12.25; 16.05;
   19.20], *ma grub* [13.04, 05]; *mi 'gyur pa*
   there is no establishing [15.24]

asti *yod* it is present [16.26; 19.08] **nāsti** *med*
   is not present [19.10, 16, 19]

asthiti *mi gnas pa* non-abiding [21.10]

ahetu *gtan tshigs su mi rung* does not count as
   evidence [10.12]

ahetu *rgyu med* having no cause [22.20], *rgyu
   med pa* [22.22]; **ahetuka** *rgyu med*
   without a cause [23.17] **ahetukatva**
   rgyu med pa can nyid the state of having
   no cause [22.10]; *rgyu med pa nyid*
   causelessness [22.19] **ahetutā** *rgyu med
   pa nyid* being causeless [22.13]

ahetumattā *rgyu dang mi ldan pa* being
   causeless [22.08]

Ā

ākāra *rnam pa* image [3.1], aspect [15.21],
   appearance [22.19; 23.26]

ākṣipati *bshad pa* one shows [2.10] [glossed
   in Karṇakagom in as "nirdiśati"]

ākṣipta *'phangs pa* activated [9.05]

ākhyeya *brjod par bya* should be stated
   [20.01]

āgamika *lung las byung ba* derived from
   tradition [13.08]

ācāryīya *slob dpon* follower of the teacher
   [15.07]

ātmagraha *bdag tu 'dzin pa* preoccupation
   with oneself [9.13]

ātmadarśana *bdag tu lta ba* belief in a self
   [10.11]

ātman *bdag* self [13.04, 06, 09, 10; 16.09, 12,
   17], oneself [8.20; 9.05]; *bdag nyid* nature
   [4.23; 5.08; 6.07; 21.16]

ātmavāda *bdag dngos su smra ba* theory of a
   self [16.11]

ātmīya *bdag gir* possessions [8.20; 9.05]

ādya *dang po* first [5.04]

ādhāna *gzhag pa* evoke [a memory] [12.02]

ābhā *ltar snang* spurious [*ifc*] [9.02]

ābhāsa *ltar snang* spurious [*ifc*] [1.11]

ābhimukhya *mngon du phyogs pa* propensity
   [7.21]

āmalakī *skyu ru ra'i shing* myrobalan tree
   [10.08]

āyatta *rag las pa* dependent [4.03; 24.05]

ārambha *rtsom* undertaking [9.17]

ārūḍha *yod pa* situated in [*ifc*] [2.23]

āśaṅkate *dogs pa* one expects [2.04];
   āśaṅkyeta *the tshom za bar 'gyur* it would
   be called into doubt [10.21]

āśaṅkā *dgos pa* doubt [12.19; 15.06; 17.24]

āśraya *brten pa* that on which something
   depends [*ifc* depending on] [1.08]; *rten
   can* [4.10]; *rten* that upon which
   something depends [3.02], basis [21.25;
   23.21]; *gzhi* that on which something
   depends [1.15], substratum [18.08, 13, 14]

āsrava *zag pa* corruption [9.05]

āha *bshad pa* I have said [1.09], I have
   mentioned [11.1], he stated [11.07; 13.19;
   18.17, 19]; *bshad* he said [2.22]; *ston pa*
   he states [5.24]; *smra* assert [16.20], *smras*
   he stated [15.04]

I

icchati *'dod* one admits [3.19]; **icchant** *'dod
   pa* admitting [16.20], acknowledging
   [12.12]

icchā *'dod pa* desire [9.18]

itara *cig shos* either one [23.02]

iti *zhes* (Not in E) [1.06], as [2.18, 22]; *zhes
   bya ba* (Not in E) [4.02, 24; 6.13], that
   [5.21; 18.24; 19.18; 21.25];-*s* therefore
   [1.07; 4.16; 5.21; 21.10, 24; 22.16; 23.11],
   so [4.19; 8.22; 20.23]; *not in T* that [2.10],
   (Not in E) [3.04; 4.20; 5.21, 25], because
   [7.05; 9.08]; *des na* therefore [3.06], so
   [6.26]; *de ltar* so [8.05; 20.07]; *de'i phyir*
   therefore [12.23; 17.02; 19.25]; *de bas na*
   therefore [18.08, 21]

ity eva *zhes bya ba nyid* the very idea [21.01]

5

iti cet *gal te... zhe na* It might be argued that [1.13; 2.02, 08, 2 1; 9.04 *et passim*]

idānīm *da ni* in this case [13.06; 23.18], *de ni* [14.10]

indriya *dbang po* sense-faculty [8.19; 16.12]

indhana *bud shing* kindling [7.15, 17]

iva *bzhin* like [6.21]

iṣṭa *'dod* to be advisable [6.20]; *'dod pa* accepted [9.04], agreed [9.11, 18; 14.17; 17.15]   **iṣṭakāla** *'dod pa'i du* favorable time [22.23]

iha *'di la* in this case [9.21; 17.15]

Ī

īrṣyā *phrag dog* envy [1.05]

U

ukta *bshad pa* said [2.14], described [2.18], is included [in the statement] [6.02, 06, 16], aforementioned [6.19], is explained [8.14]; *bshad* said [5.04; 10.03, 4; 20.05, 07, 12]; *smras* stated [18.20, 25; 19.02, 11]

ucyate *brjod* it is said [5.16; 16.13], *not in T* [7.12; 19.16]; *brjod pa* it is expressed [18.12]

uta *'on te* or [16.25]

uttarottara *phyi ma phyi ma* successive [7.08]

utpatti *byung ba* the act of arising [3.04, 6; 21.09], *skye ba* [3.09; 6.27; 8.21; 10.11; 20.24; 21.07], *skye* [23.19]

utpanna *byung ba* arisen [8.04]

utpāda *skye ba* arising [6.22, 24; 7.06, 9]

utpādana *bskyed pa* production [6.27; 21.11], *bskyed par bya ba* [7.21]

utpādin *skye ba* arising [9.13]

utsaraṇa *'pho ba* commotion [8.13]

udāra *rgya che* lofty [1.02]

udāharya *brjod par bya* what should be stated [13.13]

udbhava *skye ba* arising [23.25]

upakāra *phan pa* useful [1.06], assistance [23.05]

upagama *khas len pa* assumption [16.02]

upacāra *not in T* synecdochic usage [1.12], *nye bar gdags* synecdoche [1.14], *nye bar gdags pa* metonymy [16.26]

upadarśyate *rab tu ston* is

upadhānam *nye bar 'jog pa* being on hand [19.07]

upayukta *phan btags* useful [10.04]; *zos ba* eaten [15.16]

upayujyate *nye bar sbyor ba* it helps [5.05]; *phan 'dogs par 'gyur* it is of use [10.03]

upayoga *dgongs pa* help [5.04]; *phan 'dogs* utility [10.04]; *nye bar sbyar ba* causal link [20.24]; *dgos* need [21.15]

upala *rdo ba* stone [15.04]

upalabdhi *dmigs pa* apprehension [4.08, 10, 15, 17, 18; 5.14–16; 6.09, 10, 11, 19]

upalabdhilakṣaṇaprāpta *dmigs pa'i mtshan nyid kyir gyur pa* that which meets the conditions of an apprehension [2.16, 18; 4.14]   **upalabdhilakṣaṇaprāpti** *dmigs pa'i mtshan nyid kyir gyur pa* meeting the conditions of an apprehension [15.01]

upalabhya *dmigs par rung ba* apprehensible [2.17]; **upalabhyasattva** *dmigs su yod pa* having an apprehensible presence [20.09]

upalabyate *dmigs* it is apprehended [22.02], *dmigs pa* [22.03]

upalabhyeta *dmigs par 'gyur te* it would be apprehended [16.25]

upalambha *dmigs* apprehension [13.15] *dmigs pa* [16.23; 20.03; 21.08; 22.02]

upādānakāraṇa *nye bar len pa'i rgyu* material cause [7.16, 18; 8.02, 3]

upādānahetu *nye bar len pa'i rgyu* material cause [8.02]

upādhi *khyad par* particularizer [3.18]

upālabdha *klan ka btsal ba* censured [15.08]

ubhaya *gnyi ga* both [11.07; 13.17; 14.07; 18.17; 20.06]; **ubhayathaa** *gnyi ga*

E

eka *gcig* one [2.19; 5.15, 17; 10.23; 11.03; 12.09; 14.08; 15.10; 17.08, 10, 23; 18.19; 19.21; 20.02], same [7.14; 12.16; 20.23; 21.01; 22.03]; *'ga' zhig* some; **eke** *kha cig na re* some people [19];

ekakāla *dus gcig* simultaneous [8.07]

ekadeśa *phyogs gcig* part [1.13; 2.11]

ekatra *gcig la* in one case [5.03]

ekānta *shin tu* quite [8.19]   **ekāntatā** *nges* invariability [21.20]

6

eva *kho na* only [1.05; 2.05, 13; 3.03, 07, 16; 4.02, 21; 5.22; 6.07, 29; 17.07, 12; 19.25; 20.09; 21.07], necessary [2.13], without exception [2.23], (not in E) [5.16, 17; 6.14; 7.16], just [6.18; 20.21], itself [7.1; 19.21], namely [8.14], no less than [8.18], alone [9.03; 23.20], already [12.03], certainly [13.17], entirely [22.08]; *nyid* just [4.10; 8.1; 11.1; 19.07; 23.21], itself [9.04; 22.13; 23.13, 14], very [16.24, 25; 23.05], entirely [20.19; 21.14]; (not in E) [16.25; 17.06; 21.15]; *not in T* (Not in E) [5.23]

evam *de lta bu* like this; *de ltar* thus [5.02; 16.15], like this [10.09]; *’di ltar* [10.06]
    evaṃbhūta *’di lta bur gyur ba* having such and such a nature [16.14]
    evaṃvidhi *de lta bu’i* of this sort [4.20]
    evaṃsvabhāva *’di lta bu’i rang bzhin. . .can* having the same natural properties [10.16]

eṣṭavya *’dod par bya dgos* it must be admitted [10.24]

O

oṣadha *sman* medicinal herb [15.13]

K

katham *ji ltar* how [6.22; 7.13; 10.13; 12.11, 18; 13.06, 07; 14.05; 15.01; 16.18, 26; 17.02, 08, 10; 18.07; 19.15; 20.01; 21.21, 25; 22.11, 14; 23.08, 15, 18]　**kathaṃcit** *ji zhig ltar* in some way [15.11], *ci zhig ltar* [15.123]

kath *brjod par byed pa* to declare [13.08]

kadalī *chu shing* plaintain tree [23.24]

kadācit *gal te na* at some time [12.20]　**na kadācit** *nam yang. . .mi ’gyur* never [22.22]

kanda *sdong bu* bulb [23.25]

karaṇa *byed pa* organ [of speech] [10.1], the act of making [15.19]

karuṇā *snying rje* compassion [9.06, 11, 14]

kartṛ *byed pa po* author [15.17]

kalpanā *rtog pa* conceptualizing [1.02]

kalpita *brtags pa* constructed [3.03]

kaścit *la la* some people [16.19]

kādācitka *res ’ga’ ba* occasional [22.24]
    kādācitkatva *res ’gag pa yin pa* being occasional [16.13]; *res ’ga’ zhig* [22.21]

kāma *’dod pa* desire [19.26]

kāraṇa *rgyu* cause [3.13; 4.03; 5.13, 19, 21, 22; 6.10, 27; 7.01, 05, 09, 12, 21; 8.01, 02, 18; 10.05; 15.16; 16.14, 16; 17.04, 05; 18.02; 19.05, 06, 17; 20.14; 21.11, 12; 22.07, 17; 23.27; 24.04]; *not in T* [7.17]

kāraṇatva *gryu nyid* condition of being a cause [19.06]

kāruṇika *snying rje can* compassionate person [9.16]

kārya *’bras bu* effect [2.14; 3.03, 10, 13, 16; 4.04; 5.07, 19, 20; 6.03, 09, 15, 19, 22, 24, 27, 28; 7.01, 4–7, 09, 12; 8.11, 16; 9.03; 10.05; 15.25; 16.12, 13, 15; 17.04, 05, 06; 19.02, 05, 07, 08, 17; 20.12, 14; 21.11, 12, 13; 22.01, 03, 06, 07; 23.10, 18, 21, 27; 24.04], *’bras* [6.20; 9.1]

kāryatva *’bras bu nyid* condition of being an effect [3.16; 19.09, 13]

kāla *dus* time [6.20; 10.08; 20.03; 21.10; 22.24; 23.02, 03, 04, 06], season [15.14]

kāṣṭha *shing* firewood [6.13]

kim *ci ste* why [4.19; 6.10; 12.15; 19.12], *ci’i phyir*; *ci* what [10.18; 18.12; 23.03]; *gang* how [16.10]　**kim anyayā** *gzhan gyis ci zhig bya* what is gained by a further. . . [21.16];　**kim api** *ci zhig* some [16.14];　**kiṃ ca** *gzhan yang* moreover [16.08]　**kiṃ tu** *’on kyang* rather [23.20]

kimiti *ci ste* how [16.17]

kiṃcit *cung zad kyang* [with negative adverb] nothing at all [9.04; 9.19; 23.19], *cung zad* [15.20]; *cung zad* [without negative particle] something [16.25; 23.22];　**kaścit** *’ga’ zhig* some [10.24; 15.07]　**kānicit** *’ga’ zhig* some things [15.20]

kutas *lta ga la ’gyur* how [5.20, 21], *not in T* [19.19], *ga la* [20.20]　**kutaścit** *gang las kyang* from something [14.04]

kṛta *byas* done [3.1], provided [23.05]

kṛtaka *byas pa* composite [17.21; 18.02, 19]
    kṛtakatva *byas pa nyid* the fact of being composite [18.05, 22]

kevala *zad* only [1.04], *’ba’ zhig tu zad* [5.23; 6.27; 19.16]; *’ba’ zhig pa* alone [8.08]

kriya *bya bar* what it produced [16.03]

kriyā *byed* work [16.07]

kriyate *byed* it is triggered [12.1]
kvacit *la la na* in one place [10.07]; *'ga' zhig la* in some case [12.24; 13.10; 15.05; 24.05, 06], in one place [15.12]
kṣaṇa *skad cig ma* moment [21.09]
kṣaṇasthitidharman *skad cig mar gnas pa'i chos* has the characteristic of abiding for a moment [18.03; 21.04]
    kṣaṇasthitidharmatā *skad cig mar gnas pa'i chos nyid* having the characteristic of abiding for a moment [21.06]
kṣīra *'o* milk [16.21, 23]
kṣetra *zhing* field [15.13]

KH

khalu *ni* certainly [12.1], surely [20.21]; *yang* but [16.29]
khyāpayati *brjod par byed pa* it communicates [12.08] **khyāpyate** *ston par byed* it is communicated [11.11], *ston* it is communicated [18.01]; *brjod* [12.07]; **khyāpyete** *ston* they are communicated [17.19]

G

gati *go* knowledge [2.06]; *rtogs* knowledge [5.14; 17.16], awareness [20.08]; *rtogs pa* knowledge [6.15; 7.13, 14; 8.07; 13.04; 21.25], awareness [20.11, 12]
gamaka *go bar byed pa* indicative [3.10; 6.14; 8.12]; **gamikā** *rtogs par byed pa* [10.23] **gamakatva** *rtogs par byed pa nyid* being indicative
gamayati *go bar byed pa* it makes known [5.22; 10.07; 17.12]; **na gamayet** *rtogs par mi byed* it can fail to make known [14.05]
gambhīra *zab* profound [1.02]
gamya *go bar bya ba* indicatable [3.10]
gamyate *rtogs par 'gyur* it is known [11.12], *rtogs* [12.06; 21.26]
guṇa *yon tan* quality [10.01; 15.15, 21]
gṛhītvā *bzung nas* after grasping [15.04]
go *ba lang* cow [4.23]
gomant *phyugs bdog pa* owner of cattle [17.09, 11]
gomaya *lci ba* cow dung [23.23]

gaurava *dka'* difficulty [2.07]
grahaṇa *smos pa* term [2.1]; *gzung* act of grasping [3.18]

GH

ghaṭa *bum pa* water-jug [2.16; 13.03, 04]

C

cakṣus *mig* eye [23.19]
caturdhā *rnam pa bzhi* of four types [6.1]
caturvidhā *rnam bzhi* of four types [5.08]
cākṣuṣatva *mig gis gzung bar bya ba* visibility [1.15]
cintā *bsam pa* belief [1.06]
ciram *yun ring* for a long time [1.06]
cet *gal te ... na* if [16.25], *ci ste...zhe na* [16.26] if; See also **iti cet**
cetanā *shes* consciousness [22.09]
cetas *sems* heart [fig. for mind] [1.06]
caitra *nag pa* Caitra [proper name] [2.09]
codanā *rgol pa* objection [4.24]

J

-ja *skyes* is derived from [something] [8.11]
    jana *skye bo* people [1.04]
janaka *skyed pa* producer [3.11], *bskyed pa* [3.17]; *skyed par byed pa* productive [23.20], production [23.22]; **janikā** *skyed par byed pa* productive [23.20]
janana *bskyed pa* production [7.18; 22.12], producing [23.10, 12]
janayati *skyes par byed pa* it produces [7.05; 17.21], *skyes par byed* [7.17] **na janayet** *bskyed par mi 'gyur* it would no produce [23.11]
janita *bskyed pa* produced [23.09]
janma *skye ba* arising from [*ifc*] [7.06]
janya *bskyed par bya ba* product [3.11, 17; 23.07]
jāta *skyes* is born [18.02]
jāyet *skye par 'gyur* it could arise [22.17]
jāla *dra ba* snare [1.02]
jīvant *gson po* living [13.02]
jñāta *shes* known [18.15] **jñātatadbhāva** *de'i ngo bo shes pa* one to whom the nature is known

jñāna *shes pa* cognition [4.08, 11, 22; 9.02; 19.13]; *shes* [4.13]

jñānaśabdavyavahāra *shes pa dang sgra dang tha snyad* cognition of, speech about and action upon [something] [4.08, 11, 22]

T

taṇḍula *'bras* rice [10.14]

tattvena *de nyid du* essentially [15.15]

tatra *de la* in a certain situation [2.12], among them [5.04], among those [5.19], concerning that [5.15; 11.1], for that [5.18], in that case [5.23; 6.27; 7.16; 8.06, 14; 12.02; 21.19, 22.10], in that context [6.18]; [de las] among those [2.19; 22.03]; *der* there [18.17]

tatsvabhāvatva *de'i rang bzhin nyid* the fact of having that as its nature [23.12]

tathā *de lta yin* thus [1.14; 2.22], in the same manner [4.24], this being so [16.16]; *de skad du* thus [16.30; 21.02], in the same way [23.23]; *de bzhin* in the same way [17.10]; *de bzhin du* then [4.17, 19], in the same manner [14.12; 18.24; 19.01, 10, 19; 23.10]; *de ltar* in a particular manner [10.07], so [8.23; 12.11; 18:05], that way [21.07; 22.06]; *de lta bus* in such a case [12.20]; *de lta bu'i* such; *lta bu* as well as [15.14]; *de lta na* in this way [21.14] **tathaiva** *de kho na bzhin du* in the very same manner [16.25]

tathā hi *'di ltar* for instance [4.09; 5.09, 13; 7.18; 9.14; 18.19]; in other words [18.06]; in this manner [18.25]

tathābhāva *de ltar* having a particular nature [20.09; 21.08]

tathābhūta *de lta bu* being so [7.16; 8.04; 20.05], the same way [15.16], of such a nature [18.02; 23.10]

tad *de'i phyir* therefore [21.23]; *des na* then [22.09]; *de bas na* therefore [23.06]

tadā *de'i tshe* then [4.21; 5.25; 12.07; 19.17; 21.11]; in that case [10.12; 18.13]

tadutpatti *de las skye ba* arising from that [3.04, 06, 8], *de la byung ba* [17.13]

tadātmatva *de'i bdag nyid* being of the same nature [2.21]

taddeśa *yul de pa* inhabitants of the region [15.15]

tadbhāva *de'i ngo bo* having something's nature [17.13, 18, 20; 18.05, 09, 18; 21.17]; *de yod pa* its nature [18.03, 21], *de yod do* [18.24]**tadbhāvatā** the fact of that something has that nature [18.25]

tadvat *de bzhin du* similar to that [16.22]

tadvant *de dang ldan pa* possessing that [21.15]   **tadvattā** fact of possessing that [23.02]

tanmātrānubandha *de tsam dang 'brel* dependence on nothing more than that [17.20; 18.01]   **tanmātrānubandhin** *de tsam dang 'brel* dependent on nothing more than that

tanmātrānurodhin *de tsam dang 'brel pa can* what is dependent on nothing more than that [4.02]

tanmātrasaṃbandha *de tsam dang 'brel pa* [causally] connected only with that [16.28]

tarhi *'on na* then [6.22; 7.12; 21.24; 23.18]

tādātmya *de'i bdag nyid* the fact of having the nature of that [4.02]

tādṛśa *de lta bu* such a thing [16.01; 23.26]; *de dang 'dra ba* something of the same kind [22.13, 14, 15]

tāvat *re zhig* first [11.07];   **tāvatā** *tshe de tsam gyis* so long as [12.05]

tu *ni* but [5.06, 23; 8.16; 12.22; 16.26]

tulya *'dra ba* same [4.09; 23.01], *'dra* [5.03], *mtshungs pa* [21.03; 22.11]

tuṣāra *ba mo* hoarfrost [6.03]

tūlā *shing bal* cotton boll [15.04]

tri *gsum* three [2.15, 10.26]

tridhā *rnam gsum* of three kinds [1.10]

trividhā *rnam pa gsum* of three kinds [6.23; 20.09], *rnam gsum* [20.07]

tviṣ *'od zer* light [0]

D

dadhi *'o ma* curds [16.20, 23]

darśana *snang ba* observation [5.1; 10.08], *mthong ba* [5.04; 9.01, 13, 20; 10.15, 16; 11.13; 12.1–3; 14.15; 15.05, 19, 21; 16.05; 21.13, 24; 22.06; 24.03, 05]; *mthong*

[20.15; 21.12]; *gzigs pa* [10.06]; *lta ba* belief [9.05]

darśayant *ston par mdzad pa* point out [11.1]

darśin *gzigs pa* one who sees [10.06]; *mthong ba* one who sees [21.09]

dahana *me* fire [6.14; 18.06; 19.02, 09]

durbodha *rtogs par dka' ba* difficult to discern [9.09]

duḥkha *sdug bsngal* discontent [9.13]

dūṣita *sun phrung ba* refuted [14.13]

dr̥śya *bltar rung ba* observable [5.08; 6.07; 16.01]; *snang ba* visible

dr̥śyante *snang ba* they are observed [10.09], *snang* [15.09]

dr̥ṣṭa *mthong ba* observed [10.07; 13.03; 15.12; 18.21; 22.18; 23.06, 07, 23], what is seen [14.19, 20]; *mthong* observed [15.15; 24.01]

dr̥ṣṭānta *dpe* observed precedent [2.02, 3; 4.24; 17.14, 15, 18, 20, 22; 18.08, 13, 18; 19.17, 20]; *not in T* [18.04]

dr̥ṣṭi *mthong* the act of observing [15.10; 24.06, 07]

deśa *yul* location [6.20; 15.09, 12; 23.02, 03, 04, 06]; *not in T* [10.08]

deha *lus* body [8.17, 19, 21]

doṣa *nyes pa* vice [9.12]

doṣavattva *nyes pa dang ldan pa nyid* viciousness [9.19]

dravya *rdzas* element [7.05, 08], substance [15.09], thing [15.12; 20.23]

draṣṭum *blta bar* to observe [15.25]

dvaya *gni ga* both [11.03], *gnyis las* the two [18.15]

dvi *gnyis* two [2.19; 3.04]

dvitīya *gnyis pa* second [5.05], *cig shos* [18.16, 19]

dvividha *rnam pa gnyis* [5.09]

DH

dhanurdhara *'phong skyen* archer [2.09, 10]

dharma *chos* property [1.10, 13–15; 2.11, 14, 22, 23; 7.15; 9.05; 17.20, 24; 18.01; 20.19, 21; 21.05, 17, 23; 22.01], *not in T* [3.16]; virtue [9.14]

dharmatva *chos nyid* [the fact of] being a property [2.07]

dharmin *chos can* property-possessor [1.12–15; 2.01, 2, 03, 04, 23; 21.05]

dhūma *du ba* smoke [2.15; 6.04, 05, 17; 7.15, 18; 18.06; 19.02, 03, 08, 09, 10, 11, 17, 18, 19; 21.25; 22.01, 03, 09, 18, 22; 23.06, 09, 12, 15, 16, 17]

N

naḥ *not in T* my [1.06]

namas *phyag 'tshal* homage [1.01, 3]

naśvara *'jig pa'i dang tshul can* perishable [18.02]

nāntarīyaka *med na mi 'byung ba* inseparable [10.05]

nāma *zhes bya ba* called [20.03; 23.04]

nāman *ming* name [20.01]

nāstitā *med* absence [14.10]

niḥśeṣa *ma lus par* complete [24.05]

nitya *rtag pa* permanent [5.15; 9.05; 14.02; 19.12]; *rtag* [22.20] **nityatva** permanence [24.06, 07]

nimitta *rgyu mtshan* causal condition [glossed by Manorathanandin as "kāraṇa"] [6.11, 12, 13; 20.17, 19; 21.14, 23], occasion [16.04]; grounds [21.05]

niyata *nges pa* restricted [23.06]

niyama *nges pa* restriction [1.11; 3.16; 8.13; 12.21; 16.22; 17.24; 18.21; 19.04; 20.15, 16; 22.15; 23.02, 05], necessity [3.09, 12; 4.03]; *bstan pa !* restriction [2.04]

niyamayati *nges par byed* necessitates [17.07]

niyāmaka *nges par byed pa* restraint [20.14]

nirātmaka *bdag med pa* lacking a soul [13.02, 03]

nirālambha *dmigs pa med pa* baseless [16.11]

nirāsa elimination [11.02]

nirdiṣṭa *bstan pa* shown [6.18]

nirdoṣaḥ *nyes pa med* unproblematical [9.19]

nivartayati *ldog par byed* it rules out [17.05] *zlog par byed pa* [19.25]; **nivartamāna** *ldog pa* ruled out [17.05]; **nivartayet** *bzlog par 'gyur* it would rule out [16.29] **nivartyamāna** *ldog pa* being ruled out [19.25]

nivaryeta *log par 'gyur ba* it would be averted [11.13]

nivṛtti *log pa* ruling out [10.23; 20.02], *ldog pa* [10.23; 20.01]; *ldog* dissociation [12.15], contrast [13.03], ruling out [17.07]; *ldog pa* ruling out [13.10, 11; 17.08; 20.02], *logs pa* [17.08]; *log* denied [13.10]

nivedayiṣyāmaḥ *bstan pa bya* we shall show [9.19; 14.17]

niścaya *nges pa* certainty [5.06], ascertainment [10.01, 26, 28; 11.01; 12.23; 15.10; 19.16; 20.10; 21.09, 10]

niścita *nges pa* made certain [2.14]; ascertained [10.21; 13.17; 14.05; 19.15]

niṣedha *dgag pa* exclusion [5.04, 18], *bkag pa* exclusion [5.17; 18.03], denying [5.10]

niṣpadyeta *'grub par 'gyur pa* there would arise [20.04]

niṣpanna *grub* produced [20.20; 21.21]

niṣphala *'bras bu med pa* ineffective [9.17]

nairātmya *bdag med* state of having no soul [13.05, 07]

nyāya *rigs* rule [11.07; 12.07], *rigs pa* rule [12.13]

P

pakva *tshos pa* cooked [10.15]; *smin pa* ripe [12.16]

pakṣa *phyogs* subject of the inference [1.10, 12; 2.07, 12, 14]; *phyogs dang mthun pa* similar [11.02]

pakṣadharma *phyogs kyi chos* property of the subject of the inference [2.14]

pakṣīkaraṇa *phyogs su byas* act of making something the subject of inference [12.17]; **pakṣīkṛta** *phyogs su byas pa* that has been made the subject of inference [12.19]

pakṣya *phyogs dang mthun pa* similar [11.02]

para *gzhan* others [1.06; 9.10, 17; 13.06; 20.16], something else [16.22]

parabhāva *gzhan gyi ngo bo* difference in nature [16.06]

paraspara *phan tshun* mutual [16.27]

parāmarśa *ltos* pondering [19.15]

parikalpana *kun brtags* [heuristic] device [2.22]

parigata afflicted [1.05]

parigraha *yongs su gzung* assumption [2.04]

pariṇāma *'gyur ba* fruition [7.03, 06, 09, 10; 8.14]

parityajya *yongs su bor nas* after abandoning [17.01]

parihāra *spangs pa* elimination [1.15; 12.12], preclusion [5.14]; *spangs* elimination [23.03]; *yongs su spangs pa* [2.07] elimination

pallava *lo ma* bud [15.04]

paścāt *phyis* at a later time [4.03; 20.04; 21.10, 20, 21]

paśyant *mthong bzhin du* observing [21.07]

pāka *tshos pa* fact of being cooked [10.14, 15, 17]

pārtha *srid sgrub* Arjuna *son of Pṛthā* [proper name] [2.10]

pṛthivī *sa* earth [15.03]

pipīlika *grog ma* ant [8.13, 15]

punar *not in T* but [4.20], *ni* [6.13, 18.09], *yang* [7.1; 10.18; 19.16]; *yang* nevertheless [15.13; 24.07]; *not in T* again [23.07]

punarvacana *yang smos pa* repetition [2.04]

puruṣa *skyes bu* human being [6.16; 15.18, 19, 20; 16.05, 07]

puṣṇāti *rgyas par byed* it supports [16.15]

pūrva *snga ma* antecedent [7.10]

pūrvaka *sngon du 'gro ba can* preceded by [*ifc*] [8.20, 21; 15.18]

prakāra *rnam pa* kind [20.12]

prakāraṇa *rnam pa* kind [15.19]

prajñā *shes rab* wisdom [1.04]

pratikṣipati *spang bar* he rejected

pratikṣepa *spang ba* act of dismissing [16.01]

pratiniyata *nges pa* restricted

pratipakṣa *gnyen po* antidote [11.08]

pratipatti *rtogs par bya ba* specifying [1.14], *rtogs pa* understanding [2.06; 19.01], awareness [5.1, 19.10, 11; 21.10; 21.13], *rtogs* awareness [24.04]

pratipanna *khas blangs pa* admitted [13.09]

pratibaddha *'brel pa* connected [19.25]

pratibandha *'brel pa* connection [2.19; 3.04; 10.28; 11.05; 19.18]; **tatpratibandhāt** *de la rag las pa yin pa'i phyir* because it is dependent on it [10.04]

pratibandha *gegs byed pa* impediment [7.04], *gags byed pa* [7.07]

pratibala *rtsal* equal to the task [1.04]

pratilambha *thob pa* reaching [3.03]

prativyūḍha *bsal ba* countered [4.24; 16.17]

pratiṣedha *dgag pa* denying [1.13; 2.19; 4.09; 13.18; 14.09; 19.26; 20.09], denial [5.09, 25; 11.03; 15.02, 04, 06; 20.04, 05], inhibition [4.08; 5.02]; *'gog pa* denial [14.21]; *sgrub pa [sic]* denial [19.23]

pratīti *go* belief [3.03]

pratyakṣa *mngon sum* sensation [3.06, 7; 12.19; 14.14]; *mngon sum pa* sensible [16.03]

pratyaya *shes pa* cognition [3.05], *rkyen* causal factor [7.10, 17; 10.11]

pratyācakṣaṇa *sel ba* he who rejects [16.17]

pratyāsatti *nye ba* proximity [2.01, 2]

pratyeti *rtogs* one believes [12.08]; **pratyeṣyati** *rtogs par 'gyur te* one will believe

pradarśana *rab tu bstan pa* showing [4.22; 18.13, 17, 18]

pradarśyate *rab tu ston* it is shown [17.14; 18.04], *ston pa* [19.17], *rab tu ston pa* [19.21]

pradeśa *phyogs* site [2.16; 6.17]

pramāṇa *tshad ma* means of acquiring knowledge [2.14; 3.06; 4.05; 5.04, 06; 14.11; 18.01, 21], knowledge [9.02; 12.21; 14.06, 07, 12; 17.22] **pramāṇayat** *tshad mar byed pa* making something a means of acquiring knowledge [16.11]

prabhava *skyes pa* origination [15.17], *rab tu byung ba* origination [23.24]

prayujyate *sbyor ba* it is used [6.11]

prayoga *sbyor ba* method [5.06, 25; 6.18], application [20.11, 13]; *sbyor* application [20.08]

prayojana *dgos pa* purpose [1.12; 9.10]

pravartyate *'jug par byed* one is introduced [4.23]

pravṛtta *zhugs pa* activated [7.16]

pravṛtti *'jug pa* activation [4.11; 7.20; 8.02, 3]

prasaṅga *thal ba* entailment [3.17; 13.02; 14.15; 22.19]

prasādhita *rab tu bsgrubs pa* established [16.15]

prasiddha *rab tu grub pa* attested [11.03; 18.05, 09], *grags pa* known [17.01] **prasiddhi** *rab tu 'grub pa* establishment [16.13], *rab tu grub par bya ba* [19.22]

prasūti *skye ba* arising [7.11]

prākṛta *phal* vulgarity [1.04]

prāc *gong du* above [6.18]; *sngon* previous [11.13]; *sngar* previously [20.13]

prāṇa *srog* breath [13.02, 03, 05, 10]

prāmāṇya *tshad ma nyid* being a means of acquiring knowledge [3.07]

prāyas *phal cher* Usually [1.04]

PH

phala *'bras bu* outcome [4.07, 08, 13; 5.03, 6; 7.03; 11.10], effect [7.21; 9.18; 21.18, 20, 22]; fruit [10.09; 12.16]

B

bahulam *phal cher* usually [10.09]; *mang po* [10.15]

bādhaka *gnod par byed pa* means of countering [12.21; 14.07; 15.24; 16.04, 05]; **bādhakahetu** *gnod par byed pa'i gtan tshigs* counterevidence [15.23]

bādhana *gnod pa* being countered [14.12]

bādhā *gnod pa* being countered [12.19; 14.06, 11, 13]

bādhita *gnod pa* contradicted [9.04]

bādhya *gnod par bya ba* what is countered [15.24]

bādhyate *gnod par 'gyur* it is countered [12.03]

bīja *sa bob* seed [23.24, 25]

buddha Buddha [1.1]

buddhi *blo* intellect [2.23; 3.1; 8.19]

bravīti *sgra ba* he speaks [9.07] **bruvāṇa** *smra ba* stating [15.08]

BH

bhasman *thal ba* ashes [6.21]

bhavat *'byung ba* what comes into being [3.11; 5.13; 21.17, 21; 22.14, 15; 23.23]; *'byung na* being [21.21], *bod'byung ba na* being [23.09]; *yod* existent

bhavati *yin* it is [2.19; 6.1; 22.09; 23.04], it is present [12.11], *yin pa* [5.21; 22.13]; *yod* it is present [19.03, 06; 22.09]; *'byung ba* it comes into being [3.16]; *'byung* it comes into being [22.19]; *'gyur* it is

present [18.23, 19.11], there is [19.10], it is [22.24]   **na bhavati** *med* it is not present [18.24, 19.09], *ma yin* it is not the case.   **bhavet** *'gyur* it may arise [12.20], it can exist [17.02], there could be [17.08]; *yod par gyur* it could exist [18.07]; *'byung bar 'gyur* it could come into being [22.12; 23.08]; *'byung* it could come into being **na bhavet** *yod par mi 'gyur* it would not be present [19.12], *'byung bar mi 'gyur* it would not be present [22.23]; **na kadācit na bhavet** *nam yang mi 'byung bar mi 'gyur* it would never not be present [22.22]

bhavitavya *yin par 'gyur* must be [16.22]; *yod par 'gyur* must be present [17.23]; [na bhavitavya] *med par 'gyur* must not be present [5.20]

bhāva *yod pa* presence [2.12, 13; 4.01, 3; 5.02; 15.10; 18.04; 19.07, 16; 21.19; 22.07, 08; 23.01], relation [3.11], being [16.24; 17.02; 18.23], being present [20.16]; *yin* being present [21.22];*yod* presence [5.13; 15.05; 16.26; 19.07]; *ngo bo* natural property [4.1; 5.07], relation [3.10; 17.06], what is present [6.27], nature [12.23; 16.28; 19.15], being [17.02; 19.04], presence [21.13]; *'byung ba* being present [4.03; 22.14; 22.23], *'byung* being present [21.20], coming into being [23.11, 12, 17]; *dngos po* relation [15.23; 18.03; 19.17; 20.14; 21.21; 24.04], the fact of being [18.09], being [20.21; 21.02; 21.04; 21.14; 22.21, 24; 23.04], nature [17.18], presence [21.24; 23.03]; *go bar byed pa !* presence [21.23]; *'gyur* coming into being [22.15]

bhāvin *'byung ba* that which can come into being [3.08; 21.24]

bhāvyam *min* (for *na bhāvyam* must he not be [17.09], *not in Tibetan* he must be [17.11]

bhinna *tha dad* different [15.09], *tha dad pa* [20.20; 23.18], *bodmi thun* [24.02]

bhūta *'gyur ba* virtual [*ifc*] [6.29], *gyur pa* being... [at end of compound] [7.12; 21.16]

bhūta *'byung ba* element [8.14]

bheda *bye brag* difference [2.21; 3.02; 5.06], distinguishing [2.22; 3.1], characteristic [4.14; 23.16], different [*ifc*] [6.01, 18]; *tha dad pa* distinguishing [3.1; 15.05],

difference [20.21; 21.05; 22.16, 18; 23.24, 25, 26]; *tha dad par byed pa* difference [20.23] *khyad par* difference [10.08; 15.09, 15], *dbye* distinction [20.08], *dbye ba* [20.11, 13]

bhedaka *tha dad par byed pa* differentiater [20.22; 22.16]

bhrānti *'khrul pa* error [11.13; 16.04, 05]

M

matsya *nya* fish [8.13]

madhura *mngar po* sweet [10.09]

mandabuddhi *blo zhan pa* dull-witted person [21.07]

manyamāna *dgos* bearing in mind [13.18], *dgongs zhing* [18.13], *dgongs te* [18.18]

martya *mi* man [17.09, 11]

mala *dri ma* filth [1.05]

mātra *tsam* nothing more than [4.01, 2; 6.26, 29; 7.11; 9.01, 13; 10.13, 15, 19, 22; 11.05; 16.26], alone [9.08]

mādṛśa *bdag lta bu* like me [10.10]

mūrti *sku* manifestation [glossed by "kāya"] [1.02]

mṛd *sa* clay [16.09, 19]

moha *rmongs pa* confusion [4.21]

maitrya *byams pa* friendliness [9.14]

Y

yathā *dper na* as [2.09, 10], for example [2.15; 6.1–6, 13, 14, 16; 10.08; 16.30; 23.19, 25], such as [4.23], consider [8.19]; *ji ltar* in such manner [6.26; 9.07] **yathābhūta** *ji lta bu* of the sort [8.03] **yathāyogam** *ci rigs par* according to the occasion [13.13, 16]   **yathāsvam** *bdag nyid ji lta ba* individually, each through its own [2.13]   **yathoktam** *ji skad bshad pa* as explained [14.15, 20.13], aforementioned [19.21]

yadā *gang gi tshe* when [4.20; 5.24; 19.16]

yadi *gal te* if [2.17; 3.09; 6.09 *et passim*]

yāvat *ji snyed cig* all [3.13]; [ji snyed pa] every [5.09]

yukta *dang ldan pa* endowed [6.16; 14.13]; *rigs pa* correct [10.10; 14.20; 15.02], possible [20.21]; *rigs* appropriate [12.02],

13

possible [15.10]; *rigs ldan* possible [20.03]   **na yukta** *rigs pa ma yin* he is unable [9.11]

yoga *ldan pa* being endowed [10.11]; *dang ldan pa* having a connection with [21.17]

yogya *rung ba* suited for [1.14]

yogyatā *rung ba* aptitude [4.10], *rung ba nyid* [6.28, 29; 7.07, 11; 8.18; 10.02]; *rung ba nyid* possibility [23.01, 03]

yojanā *sbyor ba* application [13.12]

R

rakta *chags pa* impassioned person [9.07]

rasa *ro* taste [7.12, 14, 17; 8.01, 02, 04; 12.16; 15.14]

rāga *'dod chags* passion [8.17, 19, 21; 9.03–5, 11, 12, 15, 16, 20; 10.02, 03, 11; 15.24]; *tshon* dye [20.17]

rāgitā *chags can* fact of being impassioned [9.2]

rāgin *'dod chags can* impassioned [10.10]

rūpa *ngo bo* nature [3.09; 4.09; 5.17; 14.08; 20.05]; *gzugs* visible property [7.12, 13, 16; 8.04; 12.16; 23.19]; *tshul* feature [10.26]

romaharṣa *ba spu langs pa* goose flesh [6.14, 16]

L

lakṣaṇa *mtshan nyid* characteristic [2.15; 4.10; 14.13, 16], characterized by [*ifc*] [5.15; 9.18; 17.13]; conditions [in upalabdhi-lakṣana-prāpta, q.v.] [22.02]

liṅga *rtags* sign [3.18; 4.15; 8.11]

loka *'jig rten* common usage [23.26]

V

vaktavya *brjod par bya ba* should be expressed [11.07], *brjod dgos* must be expressed [12.13

vakti *bshad pa* one explains [2.22]

vaktukāmatā *brjod par 'dod pa* desire to speak [9.03; 10.1]

vaktum *brjod par* to say [10.10]

vaktṛ *smra ba po* author [2.11]; speaker [9.20; 10.10]

vakṣyāmaḥ *bshad par bya* we shall explain [21.06]

vacana *brjod pa* expression [1.15; 11.13; 12.04, 08, 11; 13.17; 17.16; 18.12, 18], *brjod* [11.06; 12.05]; the act of speaking [10.12]; *smos pa* expression [2.03, 06, 07; 11.03, 08; 12.12; 13.16]; *tshig* the act of speaking [9.02, 03, 8; 10.01; 15.20; 16.20], the act of stating [12.06], expression [21.05]; *smra ba* the act of speaking [10.02]

-vat *bzhin* like [2.06; 3.06; 5.15; 7.18; 8.16; 9.02 *et passim*]; *dang ldan pa* having [16.16]

varṇita *brjod par mdzad pa* portrayed

vartate *sbyar* it is supplied [from the preceding discussion] [4.02]   **vartamāna** *yod pa'i* occurring [23.04]

varṣa *char pa* rain [8.14]

vaśa *dbang* authority [*ifc*] [2.11]; **vaśena** *dbang gis* by dint of [*ifc*] [20.11]

vastu *dngos po* actuality [2.19; 4.10]

vahni *me* fire [23.16]

vā *yang na* alternatively [18.04], or [22.23; 23.12]; *ni* or [23.09]

vākya *tshig* sentence [15.18; 16.01, 06]

vāc *tshig* speech [12.1]

vācin *brjod pa* [13.17]

vācya *brjod par zad* need be stated [18.11]

vāsas *gos* clothing [20.17]

vikalpa *blo* understanding [3.02]

vikāra *'gyur ba* changing state [7.15, 17], *'phar ba* agitation [8.13]

vijātīya *rigs mi mthun pa* what is of a different class [2.05; 16.02; 22.19; 23.23]

vijñāna *rnam par shes pa* sensory awareness [16.13]

vidita *shes pa* known [19.08]

vidvans *mkhas pa* expert [18.10]

vidveṣṭi *sdang ba* one is hostile [1.05]

vidhi *sgrub pa* affirming [4.09; 14.09] *bsgrubs pa* [5.09]; *sgrub* affirmation [5.10, 11]

vidhīyate it is affirmed [5.10]

vidhūta *rnam bsal* divested [1.02]

vinā *med na* without [3.16; 4.17; 8.1]

vināśa *'jig pa* destruction [20.24]

vipāka *khyad par du smin par byed pa* effect [15.14]

vipakṣa *mi mthun pa'i phyogs* dissimilar subject [8.22; 10.06, 12, 21; 11.04, 11; 15.11], *mi mthun phyogs* [9.1; 10.13]; *gnyen po* antidote [10.27; 11.06]

viparīta *bzlog* opposite [10.27]

viparyaya *bzlog pa* opposition [5.02, 4]

viparyāsa *phyin ci ma log pa* misjudgment [9.12, 16]; *phyin ci log* [9.17]

vipratipatti *log par rtogs par* misbelief [1.08]

vipralabdha *bslus pa* deceived [21.08, 09]

vipralambha *'khrul pa* deviance [3.08]

vibhaj *rnam par phye* to distinguish [13.08]

virakta *'dod chags dang bral ba* dispassionate [9.08]

viruddha *'gal ba* what is incompatible [5.10, 12; 6.1–3, 08, 11, 17, 19; 11.01, 7; 14.16; 20.11, 12, 21], *'gal* [5.07; 6.20; 20.08]

viruddhatva *'gal ba nyid* incompatibility [6.12]

virudhyate *'gal ba* it is ruled out [7.08]

virodha *'gal ba* incompatibility [5.11, 12, 14, 15; 6.08, 13; 14.09, 14; 16.02]

vilaṅghayet *'das gyur* it would give up [22.05]

vivardhita *bskyed* increased [1.07]

vivakṣā *brjod par 'dod* intention to express [3.19]

vivakṣita *brjod par 'dod pa* intended [12.17]

vivecana *rnam par 'byed pa* discrimination [1.08]

vivecayati *rnam par 'byed* discerns [23.26]

vivecita *rnam par phye ba* discerned [23.26]

viśiṣṭa *khyad par* specific [15.14]

viśeṣa *khyad par* specific *ifc* [2.16; 7.18; 8.08; 9.13; 10.11; 15.14; 23.09], *ibc* [15.17, 20]; specific property [3.17; 6.14–16; 14.01; 15.25; 16:28], specific thing [15.05], difference [15.18, 21; 16.01, 02, 03, 05, 06, 25]; *bye brag* specific property [3.18]

viśeṣaṇa *khyad par* qualifier [2.08; 4.14], *khyad par du byas pa* qualification [2.09]

viśvam *ril* everything [20.23]; *mtha' dag* totality of things

viṣaya *yul* subject matter [3.03; 4.21, 22; 5.01, 25; 9.05; 12.20; 14.14, 17; 15.03; 20.04]

viṣayin *yul can* cognition [4.21; 5.01, 23]

vītarāga *'dod chags dang bral ba* free from passion [9.11]

vīrya *nus pa* potency [15.14]

vrkṣa *shing* tree [2.16; 6.06; 16.30]

vrtta *zhugs pa* actual [12.21]

vrtti *'jug pa* function [4.11]; activation [9.11]; residence [10.21]; *'byung ba* activation [9.15]; *yod pa* fact of occurring [23.05]

veditavya *rig par bya* should be understood [6.02, 08, 16]

vedin *rig pa* one who knows [18.25]

vai in *na vai* Not in T (Not in English) [12.04; 23.19]; *med pa nyid* not at all [19.14]; *ma yin pa kho na* not at all [22.13]

vaikalya *ma tshang ba* deficiency [22.23; 23.07]

vaidharmya *mi mthun chos* dissimilarity [11.06]; *chos mi mthun pa* [11.08; 12.11; 18.08, 13; 19.20], *chos mi mthun* [17.15]

vairāgya *'dod chags dang bral ba* [15.23]

vaiśvarūpya *sna tshogs nyid* diversity [22.16]

vyaktam *gsal bar* obviously [18.20]

-vyapekṣayā *ltos nas* provided that [something] [3]

vyatireka *ldog pa* dissociation [of the evidence from what lacks the property requiring establishment] [10.19, 21, 28; 11.02, 05; 12.22; 13.16; 16.18, 21; 18.08; 19.09, 19; 21.25; 24.01, 05]

vyatirekin *ldog pa can* negative [13.01]

vyabhicarati *'khrul pa* it is erratic with respect to [something] [2.20; 21.25; 23.27]

vyabhicāra *'khrul pa* being erratic [3.19; 4.04; 8.08; 9.09, 21; 10.14; 17.24], aberration [10.16], errancy [12.18, 19, 25]; *'khrul can* erratic [12.15]

vyabhicārin *'khrul pa can* erratic [6.12, 21; 10.18, 27; 11.06]

vyavaccheda *rnam par gcod pa* separation [14.01, 02, 07, 08] **vyavachedana** *rnam par gcod pa* separation [14.03]

vyavasthāpana *rnam par gzhag pa* the act of giving a correct account [1.08]

vyavasthāpyate *rnam par gzhag* it is correctly accounted for [21.11]

vyavasyati *rtogs* he is convinced [21.08]

vyavahāra *tha snyad* distinction [2.23]; action [4.08, 11, 22; 5.03, 4]; convention [9.09]

vyasana *lhur len* determination [1.07]

vyāghāta *'gal ba* contradiction [16.27]

15

vyāpaka *khyab par byed pa* pervasive property [2.12; 6.02, 05; 20.06, 10]

vyāpakadharma *khyab par byed pa'i chos* pervasive property [5.24]

vyāpta *khyab pa* pervaded [1.10]

vyāpti *khyab pa* pervasion [2.03, 12]

vyāpya *khyab par bya ba* pervadable property [2.13; 5.24]

vyāvṛtta *ldog pa* excluded [12.13]

vyāvṛtti *logs* failure [10.07]; *log pa nyid* exclusion [14.04], *ldog pa* exclusion [12.12, 14; 14.02, 03; 16.20]

vyāhara *smra* speaking [9.10]

Ś

śakti *nus pa* potential [7.03, 06, 09, 10, 11, 20; 10.03, 04; 15.09; 16.24; 21.11; 22.15; 23.16]

śakya *nus pa* possible [16.03]

śakrasya mūrddhan *brgya byin spyi bo* anthill [23.14]

śakhā *Not in T* branch [12.17]

śaṅkā *dogs pa* expectation [12.19, 20; 21.08]

śabda *sgra* word [2.12], speech [4.08, 11, 22], sound [16.03]

śarīra *lus* body [13.02]

śākha *yal ga* branches [16.30]

śāluka *utpa la* water-lily [23.23]

śiṃśapā *shing sha pa* Shinshapa tree [Dalbergia sisu] [2.16; 6.06; 16.30]

śīta *grang ba* cold [6.01, 03, 13]

śeṣavat *lhag ma dang ldan* deficient [8.17, 23; 10.17, 18, 20; 11.03, 04], *lhag ma dang ldan pa* [12.25] *lhag ldan* [12.15]

śrāvaṇa *nyan pa* hearing [19.13]

śrāvaṇatva *mnyam par bya ba nyid* audibility [14.02]

śloka *tshigs su bcad pa* verse [20.18]

S

saṃśaya *the tshom* uncertainty [5.03, 5; 10.20, 22], *the tshom za ba* [8.23; 12.25; 13.15, 18; 19.14]

saṃśayita *the tshom du gyur pa* dubious [13.16]

saṃskāra *'du bya ba* preparation [10.08], *legs par bya ba* [15.15], *'du byed pa* [15.18]

saṃhata *'dus pa* composite [16.22]

sakṛt *lan cig* once [22.06, 07; 23.06] **sakṛd api** *lan 'ga' yang* even once [23.08, 11], *lan cig* just once [24.03]

sakti *chags* addiction [*ifc* addicted to] [1.04]

saṃkara *'chol ba* confusion [9.09]

saṃkṣobha *'khrug pa* disturbance [8.15]

saṃgraha *bsdu ba'i* summary [23.18]

saṃghātatva *'dus pa nyid* being composite [16.21]

sajāti *rang gi rigs* of the same class [7.11]

sajātīya *mthun pa* what is of the same class [2.05]

sat *yod pa* a present thing [4.08, 09, 11; 5.02, 04], present [13.12]; *yin na*

sattā *yod pa* presence [4.18, 20; 21.07]

sattva *yod pa* presence [2.03, 05, 17, 18; 4.10, 15; 22.20]

sadṛśa *'dra* similar [21.09]

sadbhāva *yod pa* presence [17.23; 19.21]

saṃdigdha *the tshom za ba* dubious [11.04]

saṃnidhāna *nye ba* proximity [17.10]

saṃnidhi *nye ba* proximity [17.10]

saṃnihita *nye bar* nearby [6.14, 26]

sapakṣa *mthun pa'i phyogs* similar subject [11.04; 13.12]

samagra *tshogs pa* complete [6.22, 24, 27, 28; 7.05; 8.18]

samantabhadra *kun tu bzang po* one who is universally good [1.03]

samantaspharaṇa *od zer dag kun nas 'phro* one whose light spreads in all directions [1.03]

samaya *brda* linguistic convention [4.23]

samartha *nus pa* capacity [7.09]

samāna *'dra ba* same [10.17]

samāropa *sgro 'dogs* attribution [9.19]

samudāya *not in T* whole [1.12], *spyi* [2.12]; *'dus pa* collection [4.23]

samudbhava *byung ba* coming into being [9.12]

samupajāyate *skye bar 'gyur* it arises [18.16]

sambandha *'brel* relation [18.15]

sambhava *srid pa* possibility [6.28; 7.07; 14.11, 13] presence [15.06, 22], arising [9.07]; *srid* possibility [7.04], presence [15.25]; *'byung ba* presence [22.21], coming into being [24.02]

sambhavin *srid* what has the possibility [14.16]

sambhāvya *srid pa* possibility [10.14; 14.12]

sarva *thams cad* any [1.13], entire [2.22], every [5.09; 8.21; 10.22], all [9.09; 15.15, 19, 21; 16.07], everything [10.06], anything [22.17]

sarvatra *thams cad la* in every case [6.07; 12.24; 13.11; 15.06], anywhere [12.22; 14.13]; *thams cad na* in all places [10.06]

sarvathā *rnams pa thams cad du* throughout [3.10]; in any way [9.18]

sarvadā *rtag tu* always [21.08]

sahakārin *lhan cig byed pa* coefficient [23.18, 22]; [in phrase "sahakāri-pratyaya" *lhan cig byed pa'i rkyen*] [7.17, 18], *lhan cig byed pa can* [8.03]

sahabhāva *lhan cig 'byung ba* the fact of occurring together [3.09], *lhan cig yod pa* [5.11]

sahotpattivinaśau

sākṣāt *dngos las* in the immediate presence [of something] [3.05]

sātmaka *bdag dang bcas pa* possessing a soul [13.07]

sādhaka *sgrub* establisher [16.10]

sādhana *sgrub pa* method of establishing [2.19], means of establishing [10.22], establishing [2.21; 6.07], establishment [5.17; 6.21]; *bsgrubs pa* argument [9.19], means of establishing [12.23]; *not in T* the establishing property [17.24]

sādhayati *sgrub par byed pa* it establishes [12.10]   **sādhayet** *sgrub par byed* it would establish [16.19; 20.02]   **sādhayitum** to establish [19.26]

sādharmya *not in T* similarity [*G11.08 (P180.05)], *chos mthun pa* similarity [15.20]

sādhya *bsgrub par bya ba* establishable [2.01, 03, 06, 21; 12.18; 17.12, 20; 18.01]; *bsgrub par bya dgos pa* what must be established [4.16]; *not in T* [17.24]

sādhyate *sgrub par byed pa* it is established [5.23]

sāpekṣa *ltos pa dang bcas pa* dependent [23.04]   **sāpekṣya** *ltos pa dang bcas pa nyid* dependence [16.13]

sāmagrī *tshogs pa* totality [of causes] [6.29; 7.01, 03, 05, 11, 14; 23.20, 21], *sna tshogs* [7.09]

sāmarthya *nus pa* capacity [8.22]; **sāmarthyāt** *shugs kyis* implicitly [2.01, 6]

sāmānya *spyi* general property [3.18, 19; 9.1], general [9.03]; **sāmānyena** *spyir* in general [15.03]

sāmya *mthun pa* similarity [15.21]

sāsnā *lkog shal* dewlap [4.23]

siddha *grub bzhin* established [2.04], *grub* [2.05; 5.17; 22.05], *grub po* [4.19; 13.05], *grub tu zin* [4.21], *grub pa* [11.1; 12.03, 14, 22; 17.06; 18.12]

siddhi *grub* establishment [2.1; 5.07; 13.06]; *grub pa* establishment [2.03; 6.08, 10, 17; 13.07; 15.01; 19.19; 24.04], establishing [6.1–3]; *'grub pa* establishment [4.18; 12.24; 18.19]; *grub par bya ba* establishing [12.04]

sidhyati *'grub* one establishes [4.20], *'grub par 'gyur* [6.10]; *'grub* it is established [10.16]   **sidhyanti** *'grub par 'gyur* they are established [15.16]   **sidhyet** *'grub par 'gyur* it were established [14.20]

su- *shin tu* well- [23.24]

sukha *bde ba* contentment [9.05; 16.15]

subhāṣita *legs bshad* what is said well [1.05]

sūkta *legs bshad* eloquent works [1.07]

sthalī *phru ba* cauldron [10.14, 15]

sthiti *dmigs pa* apprehension [5.15]; *gnas pa* state [23.21]

sparśa *reg pa* feeling [6.01, 03, 04, 13]; *reg* tangible property [14.19; 15.02], *reg pa* tangible property [15.05]

spṛha *dga' ba* eagerness [1.7]

sma *mdzad* indicates past tense [18.14]

smaraṇa *dran pa* memory [12.02]

smṛti *dran pa* recollection [11.13; 18.16; 19.01, 20]

syāt *rung* it may be [10.16; 15.17; 21.18]; *'gyur* it would be [9.05; 10.04, 10, 25; 12.15; 13.01; 13.16; 14.01, 13; 16.11, 17, 26; 17.06; 18.24; 20.23; 21.14; 22.10, 13, 17; 23.17], *gyur* [20.19; 22.08, 15]; *yin* it can be [21.22; 22.14]   **na syāt** *mi 'gyur* there would not be [19.18; 21.01; 21.15], *ma yin par 'gyur* it would not be [23.09]

sva *rang* itself [5.02], *rang gi* their [ibc] [7.05], its [7.21, 18.04, 22.07, 23.24]

svatantra *rang dga' ba* self-sufficient [3.02]

svabhāva *rang bzhin* natural property [2.15; 3.04, 13; 4.1; 5.22; 6.05, 06, 25, 27, 29;

8.12; 15.03; 19.23; 20.01, 14; 24.02],
nature [16.07; 20.20; 21.06; 22.12; 23.09,
10, 11, 12, 14, 16, 20]; *rang gi ngo bo*
nature [17.01, 02, 21; 18.07, 23; 19.07;
23.21, 24, 25]; *ngo bo* nature [16.04;
18.26; 19.01; 19.05]; *ngo bo nyid* nature
[17.21, 22; 18.20; 23.07], natural property
[16.28; 17.06]; *dngos po* nature [21.11]

svabhāvapratibandha *rang bzhin dang 'brel
pa* natural connection [2.19; 3.04; 10.24],
rang bzhin 'brel pa [17.02, 06, 12; 19.21]

svayam *rang* in itself [5.23]; *rang gis* by itself
[22.12]

svātantrya *rang dbang* self-sufficiency
[19.04]

svātman *rang gi bdag nyid* the thing itself
[20.10; 21.16]

H

hi *not in T* for [in sense of "because"] [2.20;

3.07; 8.18], *ni* [4.02; 6.27; 7.05, 17; 9.03
et passim], only [10.01, 05]

hetu *rgyu* cause [5.07; 6.01, 17, 22; 7.11, 15,
16; 8.03, 14–16, 21; 9.03; 10.17, 20, 22;
15.17; 18.03, 05, 07, 09, 18; 19.23, 26;
20.06, 09; 20.21; 21.02, 07, 18, 22; 22.09,
10, 16; 23.03, 10, 16, 17, 24; 24.02]
hetutva *rgyu nyid* being a cause [21.20]
hetumattā *rgyu dang ldan pa* the state of
having a cause [22.05]

hutabhuj *me* fire [22.01]

hetu *gtan tshigs* evidence [1.10, 11; 2.15, 19;
3.16; 4.02, 09, 14; 5.02; 6.23; 8.12; 10.25,
26; 12.18; 13.02; 14.01; 16.10; 17.12;
18.10; 19.24; 20.01, 03, 04, 06, 09; 21.23];
cause [following Karṇakagomin rather
than Tibetan at 9.02, 20.04]   **hetutā** *gtan
tshigs nyid* being evidence [14.03]

hetvābhāsa *gtan tshigs ltar snang* spurious
evidence [1.11]